# HELVECIA

PERIODICO INDEPENDIENTE



AÑO XIV.—NÚM. 1156 | Nueva Helvecia, Miércoles 21 de Abril de 1926 | Propietario-Administrador FRANCISCO C. ONSARI | PORTE PAGADO

Redacción y Administración calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

## Interesantes declaraciones

### DE UN RURAL

—

**La situación general del mercado no nos es favorable**

—

El prestigioso órgano montevideano «Imparcial», entrevistó hace pocos días a un activo hombre de negocios de la más importante zona gonadera, al señor Antonio Rubio, componente de la acreditada firma Rubio y Troche, quien hizo interesantes declaraciones sobre la situacion general del mercado.

Después de referirse a operaciones efectuadas en los últimos remates, y a los precios obtenidos por distintas clases de ganados, declaró el reporteado:

«Creo que las abundantes lluvias caidas, al par que restringirán la oferta, contribuirán al correlativo aumento de la demanda, que hoy puede considerarse muy activa en Soriano, donde los campos están muy bien en general, y la gente se siente muy optimista, pagando precios muy buenos, que parecen excesivos con relación a los que rigen en la Tablada, sinó obsérvase que los ganados que acaban de venderse en Palmitas, entre $ 33.00 y 40.50 (lotes de los señores Madrid, Peixoto, Ferret, Parodi, Egaña, Sarrony, etc.) son de clase y preparación singularmente especiales, que, por lo mismo que escasean tanto en el pais, provocan gran competencia entre los invernadores de hacienda bovina que, en estos momentos, tienen sus campos excepcionalmente preparados para un rápido engorde. No hay, en consecuencia, que sorprenderse de tan altas cotizaciones por novillos que, en su mayoría, estarán prontos para la faena a fin de mayo.»

En cuanto a las perspectivas que existen para las próximas ventas, expresó el señor Rubio:

«Juzgo que las ventas serán corrientes e importantes en nuestro departamento, durante los dos meses venideros, aunque nunca podrán alcanzar las cifras, en dinero, obtenidas el año pasado, en que, en un solo remate, llegamos a vender alrededor de $ 200.000.

«Los precios de esta zafra son bastante más bajos, y aunque los campos admitirán más haciendas, es muy difícil que se alcancen aquellas cifras.»

Interrogado sobre la situación general del mercado ganadero, dijo:

«La situación general del mercado no es nada favorable; y, por ahora, no permite hacerse ilusiones. Los bajos precios del ganado gordo y el mal estado de los campos, en la mayor parte del pais, hacen presumir que los criadores se verán obligados a liquidar sus excedentes en forma nada halagüeña, Sólo resultará fácil y remunerativa, hasta cierto punto, la venta de los buenos ganados de invernada, siempre que su buen estado permita prepararlos en pocos meses. La gente no quiere negocios largos, Tcdo lo quo sea salirse de los plazos bancarios normales e imponerse largas esperas para realizar y redondear una operación, despierta escasísimo interés entre los invernadores. Por eso pienso que los que tienen necesidad de vender, deben avenirse a hacerlo, antes que entre el invierno, dentro de los límites que actualmente rigen y resignándose a obtener bajos precios por las haciendas flacas, inferiores y de poca edad».

Las declaraciones precedentes han de interesar seguramente a los elementos rurales, pues han sido formuladas por un conocido y experto hombre de negocios, que tiene motivos para conocer la verdadera situación de nuestra ganadería.

## Pensiones a la Vejez

—

**Abusos que se cometen**

—

La prensa en general se ha ocupado frecuentemente de los abusos que se cometen en el país con la ley de Pensiones a la Vejez, que mantiene inmerecidamente a una alta cifra de elementos, que están lejos de encontrarse en las condiciones que la ley exige.

La lay respectiva de 1919, ha querido favorecer a las personas que, por sus condiciones físicas o por la edad, no se encuentran materialmente capacitados, para ganarse honradamente la vida, siempre que, por otra parte, no tengan algún miembro de familia, que la misma ley obligue a mantenerlo.

Y bien, en todas partes se encuentran personas que cuentan con la edad reglamentaria, pero que por circunstancias especiales no merecen la pensión que mensualmente el Estado les abona, y entre ellas, señalaremos solo dos, que consideramos decisivas: las enviciadas con el juego, y con el alcohol, que desgraciadamente abundan en todos los rincones de la república.

Abundan los hombres sanos y robustos que cobran religiosamente sus mensualidades, y con la misma facilidad que tiran los pesos en la timba, la malgastan en el «boliche», sin disimular para nada los efectos que le causa el alcohol, burlando así descaradamente el noble fin perseguido por el legislador al sancionar la humanitaria ley que nos ocupa.

Sabido es también que ha sido necesario crear una serie de impuestos para sostener la caja que hace frente a estas pensiones, habiéndose encontrado ésta más de una vez en trance difícil por habérsele agotado casi sus recursos, como también es exacto, que miles de personas han estado esperando que les llegara el turno para cobrar su pensión, y que no la percibían, precisamente, por no contar la misma con los fondos suficientes para hacer frente a todos los compromisos.

Hay que reconocer honestamente, que abundan los abusos de un modo que no puede dejar lugar a dudas y con seguridad, que si se llevara a cabo una rigurosa revisión, disminuiría sensiblemente el número de los que en realidad merecen el beneficio de la generosa ley, y no se vería en apuros el directorio de la caja con tanta frecuencia, para dar cumplimiento a las pensiones hasta ahora acordadas con demasiado liberalidad, en perjuicio de la misma, y de los propios pensionistas que disfrutan de sus beneficios.



## Las dendas del municipio montevideano

—

Refiriéndose a la situación financiera del Municipio montevideano. dice el importante órgano «La Mañana»

No se recuerda nada igual a esta nube de acredores municipales que después de haber agotado, año tras año las vías pacíficas para percibir el importe de sus créditos, se ven en el caso, como segun ya hemos informado ocurrirá. de recurrir a la justicia ordinaria contra el Municipio de Montevideo, tratado así como cualquier tramposo».

¿Que haría el Municipio, decimos nosotros, si el pueblo no pagara los impuestos durante años?

Pues una sola, recurrir a la justicia.

Lo más curioso, es que el Municipio Montevideano no paga las cuentas ni paga los intereses, que es lo mismo que si el pueblo no pagara los impuestos, ni tampoco los recargos establecidos en las leyes de la nación.

¡Y pensar que pretende contratar sumas millonarias, para obras de embellecimiento!

¿Quien se las dará con tales recomendaciones?

## LOS LABRADORES TRABAJAN

—

No bien tuvimos la suerte de que las lluvias humedecieran convenientemente el suelo, los labradores, que no se entregan ni ante la desgracia, ni ante la mala suerte, comenzaron a roturar la tierra a fin de prepararla en buenas condiciones, para recibir luego la semilla que ha de darle más tarde el pan a sus hijos. Pocas tareas, la verdad, son tan ingratas como la del labrador, si tenemos en cuenta los grandes peligros que corre su trabajo, desde la siembra hasta la recolección de la cosecha, y por eso mismo, es que hoy día, los menos, se labran su porvenir en esta incierta lucha, abandonando por esa causa el trabajo de la labranza, para dedicarse a otros, que resultan talvez menos expuestos y más productivos.

El Estado pues, debiera interesarse hoy más que nunca en favorecer a esta numerosa clase de trabajadores, que con su noble esfuerzo contribuyen al engrandecimiento nacional.

## ESPIGAS

—

**La obediencia, base de la educación infantil**

Un problema fundamental, de cuya ecuación depende el porvenir de la sociedad, es el relacionado con la educación de los niños

Desde hace algunos lustros, estamos presenciando un extraño, interesante espectáculo, Asistimos a la gestación, a los prolegómenos de la formación de una nueva civilización. Desaparece el clásico concepto de muchas teorías morales consagradas. Estamos ante la perspectiva de una inversión completa de valores!

La libertad de que hemos gozado, váse convirtiendo, paulatinamente, en licencia. Un aflojamiento general, en materia de moralidad, se percibe en las diversas manifestaciones de la vida humana. Aquello que para nuestros padres, era dogma inalienable, se transforma, para las modernas generaciones, en objeto de compasivo desdén. Se vive de prisa, en estado febriciente; El sentido capital de la vida en la actualidad, es ganar dinero, mucho dinero. La humanidad busca inriquecerse a toda costa, para poder disfrutar, sin tasa, de todas las alegrías, de todos los goces, de todas las satisfacciones materiales!

En muy reducida escala, se cultivan las facultades superiores del alma. Los contados hombres que piensan en algo superior al dinero y a los placeres del mundo; aquellos que responden al consejo de Rodó: «ayúdate de la soledad y del silencio», son tenidos a menos por la mayoría. No pertenecen al siglo! ¡Son seres incomprendidos!

Y en medio de esa vorágine de subversión de principios, de dislocación de arcáicos conceptos altamente morales, de modas procaces, de impúdicas desnudeces que se exhiben, sin llamar ya siquiera la atención,—tanto se ha adelantado en la materia,-hay un hecho fundamental, desconsolador a todas luces. Nos referimos a la educación que en los tiempos que corren, se dá a los niños. En este sentido la humanidad ha retrocedido en forma pavorosa!

El problema es serio, fundamentalmente grave! Apreciando el vértigo que arrastra al mundo, nadie puede predecir lo que será la sociedad dentro de veinte o treinta años. Nadie puede precisar en que cosa se habrá convertido la actual licencia.

Gran culpa de las sombras morales que obscurecerán al mundo, la tienen los padres de hoy. Aunque sea doloroso decirlo, es conveniente confesar que son contados los casos en que se educa **bien** a los hijos. Más bien dicho: **se educan mal** o sencillamente, **no se educan**. Sin temor a exageración, puede afirmarse que hallar hoy un niño obediente, es algo anormal, extraordinario! Y la obediencia por parte del niño, es la columna básica de la puericultura bien entendida!

Pretender educar a un niño, sin obligarle previamente, desde su temprana edad, a obedecer incondicionalmente, es lo mismo que edificar una casa sin cimientos. Es derrochar lastimosamente el tiempo. Es como colocar dinero en un Banco en situación de quiebra. Se pierde el capital y se pierden los intereses!

Desgraciadamente, la mayoría de los padres ignoran la verdad inmutable del viejo aforismo: «en la obediencia está el principio de la Sabiduría». Y en esa ignorancia, criminal por sus fatales proyecciones, permite que el hijo no obedezca, dejándole librado a su libérrima voluntad, a sus instintos, a sus naturales perniciosos caprichos!

El niño no obedece, no respeta! Se desarrollará, crecerá en esa falta de respeto hacia sus progenitores, hasta que llegue el día en que, moralmente abofeteará al padre o lacerará el corazón de la madre!

Si hurgásemos las vidas de aquellos que están recluídos en las cárceles o de tantos que, mereciéndolo, no lo están, veríamos que en la casi totalidad de los mismos, fallas fundamentales de educación en los primeros años, han sido los factores que originaron la ruina moral y física de tantos seres malogrados.

Dificilmente, un niño que ha sido enseñado a obedecer a sus padres, pero a obedecer prontamente, sin objeciones, incondicionalmente, será alimento de las cárceles. Porque ese niño,

# Nafta Energina

**$ 1.30 los 10 litros surtidor azul**

**frente a la plaza Calle 33 N. Helvecia**

## Casa Ettlin

Nadie debe ser engañado. Con sólo usar en su auto la nafta ENERGINA es reconocer la bondad de dicha nafta.

El contador automático del surtidor azul marca en cuarenta días más de seis mil litros vendidos. Y esta es la mejor prueba para desvirtuar malas propagandas. La nafta ENERGINA es la preferida por todo turista, coches de seis cilindros y chauffeurs.

Con usarla obtendrán su buen funcionamiento del motor, economía y arranque rápido.

**Venta de repuestos, accesorios y autos Ford**

Tomás A. Ettlin.

## FOTOGRAFIA SUIZA

DE

JOSE VON AH

18 de Julio entre Artigas y Guillermo Tell

PROXIMO AL COMERCIO HONEGGER

SE ENCARGA DE HACER CUALQUIER TRABAJO CONCERNIENTE AL RAMO ASI COMO AMPLIACIONES RETRATOS DE FIESTAS Y **Edición de postales**

**10 o/o de descuento** sobre la revelación e impresión de sus placas y películas comprándolas en la casa

**Venta de aparatos y accesorios fotográficos, placas, películas, papeles y drogas de la famosá marca "Gevaert"**

Enseñanza gratuita para sacar fotografias a los compradores de aparatos fotograficos

POR MAS INFORMES RECURRIR A MI CASA O AL COMERCIO HONEGGER

# Fábrica de mosaicos

## JUAN L. LACAZE

Tenemos existencia permanente de mosaicos en colores y lisos, zócalos marmolizados y baldosas para vereda.

Ofrecemos buena mercadería y precios bajos. Remitimos muestras para que el interesado juzgue.

Por Teléfono o por carta a

**Camilo Santín Carballo.**

Puerto del Sauce.

# La casa de saldos y liquidaciones

## de AMARAN ZETUNE

**3.000 pesos de mercaderias recién recibidas de la capital para liquidar a un precio increible. OJO!**

| | |
|---|---|
| Sedas lavables de varios colores ancho 93 precio por solo el metro | $ 1.00 |
| Crea de hilo retorcido el metro por solo | ” 0.50 |
| » » » » el mejor | “ 0.60 |
| Madrás especial de 20 yardas 18 metros y 30 la pieza por solo | ” 3.00 |
| Madrás especial muy ancho el metro por solo | ” 0.16 |
| 60 sobrecamas cameras para liquidar cada una por solo | ” 3.20 |
| 45 sobracamas chicas y de varios colores cada una por solo | ” 2.20 |
| Brin rayado de varios gustos el metro por solo | ” 0.25 |
| Cretona de varios gustos por solo el metro | ” 0.28 |
| Toallas desde 0.22 hasta la mejor | ” 0.42 |

HAY MUCHISIMAS MERCADERIAS QUE ESTAN A LA VISTA TODO EL MUNDO PUEDE VER PARA CREER

ATENCION: Antes de comprar artículos de tienda consulten los precios y verán las baraturas de AMARAN ZETUNE calle 18 de Julio frente al Hotel Comercio Nueva Helvecia

## Se venden

tres propiedades edificadas en una hectárea y tres cuartas de terreno, situadas en los alrededores de esta villa.

Tiene quinta con 200 frutales en plena producción.

Ubicación inmejorable.

Facilidades en el pago.

Informes en esta imprenta.

## SE VENDE

Una casita de material con varias piezas pozo de balde w. c. edificada en un explèndido terreno de 45 x 75, ubicada en Estación Cufré frente al comercio de los señores Bastarrica y Cía.

Punto inmejorable y de gran porvenir.

Informes en ésta imprenta.

## EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el dia 15 del mes de Abril del año mil novecientos veintiseis, a las 16 horas. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don RAUL AMADOR PEÑA, de veintinueve años de edad, de estado soltero, de profesión herrero, de nacionalidad Oriental, nacido en Colonia Valdense, (4.ª sección) domiciliado en esta Villa y doña ELVIRA CANDIDA DAGUERRE, de veinte años de edad, de estado soltera, de profesiòn labores del sexo, de nacionalidad Oriental, nacida en esta Villa, domiciliada en esta Sección.

En fé de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periòdico HELVECIA por espacio de ocho días como lo manda la ley.—R. I. Egaña: Oficial del Estado Civil.

## Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.32 a 0.40 fresco según clase y 0.52 a 0.58 seco.

Pollos 0.45 a 0.65 yunta.

Huevos la docena 0.28.

Manteca.—Se cotiza de 0.80.

Miel. el litro 0.65

Crema butirométrica.—Su precio establecido es de $ 1.15

Gallinas de 1.00 a 1.20 yunta

Cera.—0.70.

Entrada de frutos y cereales en la plaza montevideana. Cotizaciones y precios:

| CUEROS VACUNOS SECOS | anterior | último |
|---|---|---|
| Mataderos | $ 4.45 | $ 4.50 |
| Campo | » 4.35 | » 4.40 |
| **IDEM VACUNOS SALADOS** | **anterior** | **último** |
| Novillos | » 5.40 | » 5.80 |
| Vacas | $ 4.40 | $ 4.80 |
| Vaquillonas | » 3.40 | » 3.80 |
| Terneras | » 1.60 | » 1.80 |
| Becerros | » 0.60 | » 0.80 |
| Nonatos | » 0.50 | 0 60 |
| **PIELES LANARES** | **anterior** | **último** |
| Lotes adtdos. | $ 6.00 | $ 5.50 |
| Corderitos | » 0.80 | « 0.90 |
| Cueros potro | » 2.20 | » 2.40 |
| Cerda | » 7.50 | » 7.60 |
| Pluma | » 0.00 | » 3.40 |

**Mercado de cereales**

| TRIGO | anterior | último |
|---|---|---|
| Superior | $ 5.85 | » 5.90 |
| Bueno | » 5.70 | » 5.80 |
| Regulares | » 5.50 | » 5.60 |
| Superiores del interior | $ 5.85 | $ 5.90 |
| Buenos id id | » 5.70 | » 5.80 |
| **PRODUCTOS AGRICOLAS** | **anterior** | **último** |
| Avena sup. | $ nominal | |
| Buena | » 3.60 | » 3.80 |
| Idem regular | » 3 00 | » 3.10 |
| Porotos de manteca | » s/comprad. | |
| Idem blancos chicos | » | » |
| Idem cariocas | » | » |
| Alpiste bueno | » nominal | |
| Regulares id id | » nominal | |
| De fideos sup. | » | » 4.90 |
| Id id buenos | » 4.60 | » 4.70 |
| Id id regulares | » nominal | |
| Idem regular | » | » |
| Paja escoba sup. | » 0.80 | » 0.90 |
| Idem idem regular | » 0.60 | » 0.65 |
| Semilla guinea | » 2.00 | » 2.10 |
| Papas (país) | » 4.00 | » 5.00 |
| Idem Mar Plata sup | » 5.50 | » 6.00 |
| Idem idem idem reg. | » | |
| Idem Mendoza | » 5 70 | » 6.00 |
| **MAIZ** | | |
| Cuarentino | » 6.10 | » 6.20 |

LA URUGUAYA

## Panificación mecánica

FABRICA DE GALLETA

— DE —

**Martín Odriozola**

Nueva Helvecia

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña.

Masas y pastelería de todas clases —Ventas de cereales y frutos del país. Las ventas son exclusivamente al contado.

# Plaza Hotel

DE

LIZARDI Hnos.

No hay nada que hacer este Hotel se impone, por sus excelentes servicios, donde todo pasajero encuentra a "piacere" cuanto le place.

Además en el ramo de confiterìa acaba de recibir un inmenso surtido de bombones surtidos de las mejores marcas.

LIZARDI H.NOS

Colonia Suiza.

# La Cooperación de Cremerìas

## de GARILLO & Cía.

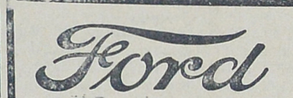
FABRICA DE MANTECA — MARMARAJA 2271 — MONTEVIDEO

**Paga hasta nuevo aviso la crema a razón de**

## $ 1.15

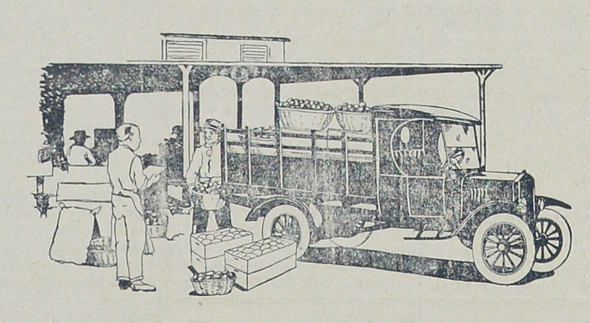
el kilo de grasa butirométrica

(Invitamos a los señores cremeros solicitar tarros para el transporte a nuestros representantes en la campaña o directamente a nuestra casa en Montevideo)




**$ 555.-**

Chassis camión S/w. Montevideo



## Resultados muy Satisfactorios

La experiencia de los miles de poseedores de camiones FORD, en este país, ha demostrado que con su uso el transporte resulta mucho más económico, rápido y seguro que con cualquier otro medio y muchísimo más si se le compara con el anticuado sistema de tracción a sangre.

Y es que su adquisición requiere un desembolso reducido, el costo de mantenimiento es sumamente económico y el servicio que presta es en todo momento seguro y positivo.

**Sus negocios exigen que posea Vd. un camión FORD.— Solicite una demostración.**

Ford Motor Company

MONTEVIDEO

## Ernesto Gonzalez Arce

Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional

## Eduardo Duarte

PROCURADOR

—

Defensas Judiciales.—Tramitación de Sucesiones, Testamentarias y asuntos administrativos.—Nueva Helvecia

acostumbrado a la obediencia, cuando llegue al uso de la razón, respetará los elevados preceptos morales, acatará los elementos constitutivos de la humana sociedad, será un miembro útil a la comunidad.

Queremos insistir, la base fundamental de la educación del niño, está en la obediencia. El padre que afirma que sabe educar a sus hijos y no obtiene de èstos una obediencia incondicional, no está en la verdad. Miente a sabiendas o en la ignorancia, pero miente! Lo que afirma, no es cierto! No hay educación infantil, en la verdadera acepción de la frase, que no esté basada en la obediencia. Sin éstas, fallan todos los resortes!

Y las consecuencias recáen en primer tèrmino, sobre los propios padres, que andan esclavizados a la voluntad imperiosa, al desorden, al capricho inconstante del pequeñuelo, a quien falta el más poderoso freno contra los desbordes de la humana natura: la obediencia!

**Guillermo Ingold.**

## ¿Trabajarán los senadores nacionalistas?

Informaciones recogidas por algunos órganos metropolitanos, hacen suponer que los senadores nacionalistas, de acuerdo con resoluciones tomadas en reuniones de la pasada semana, desplegarán grandes actividades en el presente periodo legislativo.

A nuestro modesto juicio, poco en verdad ha hecho hasta ahora la bancada de la mayoría en el alto cuerpo, aún cuando reconocemos que hay entre ellos elementos activos que se han destacado dentro de las comisiones respectivas, y entre ellos se encuentra el senador por nuestro departamento doctor José R. Amargos. Hay en el Senado una serie de proyectos, importantes todos, que hace tiempo duermen en sus carpetas y seguirán durmiendo un tiempo más y tal vez para siempre, si sus miembros no trabajan con un poco más de buena voluntad.

Los senadores nacionalistas, como integrantes de la mayoría, tienen el imperioso deber de trabajar intensamente, y de trabajar bien, si en realidad desean hacer obra útil y efectiva en bien del país.

## Patentes de rodados

El Concejo Departamental resolvió en su última sesión aprobar la nueva ley de patentes de rodados, que pasará ahora a la Asamblea Representativa.

El proyecto aprobado establece la siguiente escala:

Vehículos de carga, de 4 ruedas, con elástico $ 7.00; los mismos sin elásticos $ 15.—. Vehículos de 2 ruedas, con elásticos para viajar $ 6.—; los mismos para carga $ 10.—. Carros sin élástico y carretas de pértigo $ 22.—. Vehículos de 4 ruedas para viajar, $ 10.—. Jardineras de 4 ruedas sin capota $ 8.—; las mismas con capota $ 10.—; Vehículos de transporte fúnebre $ 40.—; Coches fúnebres $ 30.—; Automóviles de alquiler $ 20.—, automóviles particulares cuyo valor no exceda de dos mil pesos $ 30.—; de más valor $ 40.—; automóviles de prueba $ 60.—. motocicletas $ 5.—, con sidecar $ 10.—. Camiones de carga o de pasajeros hasta 2.300 kilos de carga $ 20.—; de 2.300 a 5.000 kilg. carga $ 40.—. Trilladoras a tracción mecánica y su convoy, estando en actividad aún cuando no transiten por la vía pública $ 30.—; las mismas portátiles. y en las mismas oondiciones anteriores $ 20.—.

Es muy posible que la Asamblea representativa, modifique en alguna parte la presente escala.



## Consejo de Enseñanza Primaria

La semana pasada se incorporó al Consejo de Enseñanza Primaria y Normal el doctor Jose F. Arias, electo días pasados por el Consejo Nacional para ocupar un puesto vacante en este importante organismo de la instrucción pública.

Demás esta decir que el doctor Arías prestará a éste el caudal de su inteligencia y su entusiasmo, como lo ha hecho en los distintos puestos donde le tocó actuar.

En el Consejo de Enseñanza de seguro que hará obra fecunda en bien del país.



## Un diputado que se vá

Se dice que el doctor Abelardo Carnelli, diputado por Colonia debe haberse embarcado hace dias para Europa.

No sabemos que irá a hacer al viejo mundo el diputado coloniense, pues nada se ha dicho por acá al respecto, y lo único que sabemos, es que hace pocos días presentó un proyecto creando una Agencia de Rentas en La Paz, casi al mismo tiempo que el Consejo Nacional y el Ministro de Industrias se ocupaban del mismo asunto. Es una lástima de veras que el «activo» legislador se ausente del país cuando más lo necesita el departamento que lo eligió su representante por segunda vez.

## Contra la holganza

**Proyecto presentado**

Los diputados nacionales señores Luciano Macedo y Saviniano Pérez han presentado al cuerpo legislativo de que forman parte el siguiente proyecto de ley, tendiente a suprimir el exceso de feriados.

Art. 0.º Decláranse días feriados el 1.º de Enero, el 19 de Abril, el 1.º de Mayo día de los obreros, el 25 de Mayo, el 19 de Junio Día del Patriarca el 18, de Julio, el 25 de Agosto, el 12 de Octubre día de la raza, el 23 de Setiembre día del Estudiante, el 2 de Noviembre día de los Muertos, y el 25 de Diciembre día del niño.

Art. 2.º Suspéndase la llamada Feria Menor que, como descanso del personal del Poder Judicial, se fijaba del 10 al 30 de Junio.

Nadie negará que los legisladores, autores del proyecto buscan una plausible finalidad con él, pero, partidarios como son de la holganza, la mayoría de los diputados nacionales, no creemos que encuentre ambiente favorable en la cámara joven, como ocurrió ya en la legislatura anterior con un proyecto análogo.

Al fin tendremos que conformarnos con que no se sancionen todavía mayor número de feriados.



## CONCEJO DEPARTAMENTAL

Por falta de espacio no pudimos dar a conocer a último momento en nustra edición última, la designación de los miembros de los Concejos Auxiliares de Colonia y La Paz hecha por el Concejo Departamental en su sesión del jueves último.

Dichos Cencejos se integraron con las siguientes personas:

Colonia: señores A. Angel Pérez, Carlos Rossi, Norberto J. Pino, Raúl Martínez y Ricardo Fuica Zerpa.

La Paz: señores Pablo E. Long, Cándido N. García, Liborio E. Calero, Juan Martínez y Juan P. Maurín.

La designación de los miembros para los Concejos Auxiliares de Rosario y Conchillas se hará probablemente en la sesión de mañana.

Entre otras varias resoluciones, el Concejo Departamental en su sesión ultima, adoptó las siguientes:

No hacer lugar a la exoneración de los derechos de espectáculos y cantinas escolares solicitados por la Comisión de Fomento Escolar de Nueva Helvecia, para una velada a efectuarse por los alumnos de la Escuela N.º 40, cuyo producido se destinará a la creación de la Biblioteca Escolar de la misma, por no estar dentro de las facultades del Concejo la exoneración de impuestos.

—El Concejo Auxiliar de Nueva Helvecia remite una solicitud de licencia de 15 días, por enfermedad, del capataz Camilo Muñiz. Concédese, debiendo la Secretaria informar previamente en todos los pedidos de licencia que han gozado los peticionantes durante el último año y porque motivos.

—En virtud de las denuncias aparecidas en algunos periódicos locales sobre el mal estado de algunos caminos de la jurisdicción de Colonia resolvióse que los señores Concejales doctor Aostalli y Rovira con el jefe de la Inspección Técnica Municipal vean las obras a realizarse y traten de constituir las comisiones vecinales que se crean necesarias.

—Por moción del señor Lazague se resolvió contribuir con la suma de 200 pesos para la compostura de un camino que de la casa de comercio de Luaces en Cosmopolita conduce al Paso Cufré, las que deberán practicarse de acuerdo con la Sub Inspección Técnica de Rosario, suma que se imputará a las rentas de la jurisdicción del Concejo Auxiliar de Juan Lacaze.

—Acordóse hacer público que todo vecino puede sin previo aviso hacer los desagües que se requieran frente a sus propiedades, así como el relleno de pozos y zanjas que obstruyan el tránsito público.

—Por moción del señor Salorio se acordó distribuir las tareas de los señores Concejales en la siguiente forma:

Todos los asuntos de los Concejos Auxiliares de Carmelo, Nueva Palmira y Conchillas así como todo lo relativo a la Inspección Técnica Municipal pasarán a estudio de la Presidencia. Los asuntos de los Concejos Auxiliares de Colonia, Rosario y Ombúes de Lavalle quedan al estudio de los señores Concejales doctor Aostalli y Rovira. El Concejal señor Lazague tendrá a su cargo el informe de todos los asuntos de los Concejos Auxiliares de Nueva Helvecia y La Paz. Y las asuntos de los Concejos Auxiliares de Juan L. Lacaze y Joaquín Suáres serán informados por el Concejal doctor Ipharraguerre.

# Club Nacional de Football

La Comisión Directiva de esta institución, resolvió en su última sesión, llamar a licitación a los interesados, para el otorgamiento del derecho exclusivo de ventas de bebidas durante los partidos que se realicen en su cancha Parque Häberli, debiendo los interesados, presentar sus propuestas por escrito a esta Comisión Directiva.

Resolvió también, dar libre acceso al field a los fruteros cobrándoles como derecho, la cantidad de $ 0.35 más su entrada si no son socios.

Que para entregar a los socios los carnets que les garanticen libre entrada al field, deben ponerse al día en el pago de sus cuotas.





## EMPLAZAMIENTO

Por disposición del suscripto juez de Paz de la 10.ª Sección judicial del Departamento de Colonia, dictada en los autos iniciados por el Banco de la República O. del Uruguay contra don Simón Pereira, por cobro de pesos, se cita, llama y emplaza al expresado don Simón Pereira, para que comparezca ante este Juzgado, dentro del término de noventa días, a contestar la demanda entablada, reconocer la firma que suscribe el documento presentado y llenar la conciliación, bajo apercibimiento de nombrársele defensor de oficio.

Nueva Helvecia, Marzo 16 1926.

JUAN E. MARAUDA
Juez de Paz.

## Remates por Alfredo Carbajal

### El efectuado el domingo

Un éxito brillante obtuvo el domingo el activo martillero señor Alfredo Carbajal en la venta de la propiedad de la Sucesión de don Federico Schüsselin, que veníamos anunciando en nuestros números últimos.

A la hora indicada para este importante remate había un crecido número de personas interesadas por las distintas fracciones a venderse, lo que quedó evidenciado en seguida de comenzado éste, siendo prueba concluyente, el alto valor a que alcanzaron las mismas.

Damos a continuación el detalle de las operaciones realizadas, estableciendo por su órden la cantidad de terreno, nombre del comprador y valor por hectárea y fracción.

Fracción N°. 1, 14 hec. 9512.46 Alberto Hirsigger pesos 223.00 $ 3334.13. Fracción 2, 14 hec. 9512.46 Conrado A. Gubler $ 271.00 $ 4051.79. Fracción 3, 11 hec. 1475.52 Juan Bourda $ 271.50 $ 3026.56. Fracción 4, 10 hec. 9908.4750 Bárbara S. de Schüsselin $ 251.00 $ 2758.70. Fracción 5 7 hec. 8501.93 Bárbara S. de Schüsselin $ 261.00 $ 2048.90. Fracción 6, 10 hec. 4921.43 J Sonderegger en $ 5811.00 Fracción 7, 15 hec. 2602.47 Bárbara S. de Schüsselin $ 236.00 $ 3601.42. Fracción 8, 29 hec. 5152.40 Germán Gugelmeier Gilomén en $ 13.850.00 Total de ventas $ 38.482.50.

Total 115 hectáreas 1.571.450 que, vendido en $ 38.482.50 dá un promedio de $ 334.16 la hectárea.

La mejor prueba del éxito alcanzado en este remate está en el valor a que fué vendido cada fracción, si tomamos en cuenta las bases establecidas para las mismas que por su orden eran por hectárea las siguientes: N.o 1 y 2 $ 1900.0; N.o 3 y 4 $ 180.00; No 5 $ 1900.0 No 6 $ 800 No 7 $ 180.00 y No 8 $ 10.000.00. A excepción de la fracción No 6 que se vendió por menos de la base las demás sobrepasaron en mucho a éstas, llegando algunas hasta el 50 por ciento más.

### Mañana en el Local Kuster

Tendrá lugar mañana jueves por el mismo martillero en el local Kuster,—Tarariras, el anunciado remate de haciendas.

Las inscripciones aparecidas en el catálogo respectivo son importantes, entrando varios cientos de lanares en muy buen estado, un lote de terneros, vacas y vaquillonas y más de 400 novillos de 2 ½ y tres años entre ellos, algunos de muy buena sangre y puros por cruza.

Se llevarán también a remate un lote de potros y caballos.

Este empezará por los lanares a las diez de la mañana.

# DEPORTIVAS

## Los partidos del domingo y lunes

## LOS MONTEVIDEANOS VENCIDOS

Mucho interés había despertado en el ambiente futbollístico, la presentación de un team montevideano de la talla del Atlético Fénix, cuadro que milita en la división privilegiada de la Asociación Uruguaya. Por esta razón, el field de Nacional, se vió muy concurrido, animada la gente de ver batirse a nuestros muchachos frente a los que tienen títulos de buenos. Y, a fé de sinceros, ya no vamos como lo hacíamos antes dispuestos a ver perder a los de casa, frente a los que tienen etiquetas superiores. Concurrimos con el propósito de ver un partido, en que el triunfo corresponderá a quien juegue con más aliento y le rodee mejor la fortuna, en sus remates finales. Y esto fué lo que vimos en los partidos jugados: Dos cuadros de igual potencia, que luchan con el mismo entusiasmo por la conquista de la victoria.

Ocupémonos algo sobre los partidos:

### El domingo

Eran las cuatro y quince, cuando el árbitro montevideano señor Del Pino alistó los equipos así:

Nacional—Gabarrot, Naviliat y Collazo; Greising, Wibmer y Olgiatti; D'Alexandro, Schmidt, Häberli, Wibmer y Collazo.

Atlético Fénix—Cano, Encina y Gemelli; Salas, Libero y Cabrera; Sánchez, Davino, Gemelli, Cano y Cabrera.

Previo el sorteo de práctica, Nacional elige cancha. Los montevideanos salen pretendiendo avanzar, pero se interpone la linea media. El juego se desarrolla en el medio del field por largo rato. Es de tanteos el momento. Las valles no han sido amenazadas hasta pasados los quince minutos, que D'Alexandro remata desviado un avance de los suyos. Los montevideanos cargan con entusiasmo, pero enfrentan a la zaga donde Naviliat rechaza, dando oportunidad a un avance de los suyos sin resultado. En un ataque de los visitantes consiguen un corner. Ejecutado por Sanchez, Collazo hace hans dentro el area peligrosa, cobrando el árbitro la pena respectiva. Dado el puntapié libre Gabarrot cuenta su primera y única caida. El tanto para los de casa ha sido un acicate, pues inmediatamente de puesta en juego la ball, cargan con entusiasmo poniendo en apuros a Cano, que salva apenas un violento tiro de E. Widmer. Häberli después de esquivar a varios contrarios, se encuentra solo ante el arquero visitante rematando mal. La linea delantera alba desde el cambio hecho entre Collazo y E. Wibmer a cambiado considerablemente ganando en cohesión y empuje. Los visitantes encabezan un ataque que detiene Olgiatti, pasando el globo a D'Alexandro que se corre por el wing, para desde la punta despedir un bonito centro que cabezea E. Wibmer hacia el arco, que Gemelli devuelve, tomando esta vez Häberli la ball de cabeza, para vencer irremisiblemente al guardavalle visitante.

Los montevideanos parecen dispuestos a reaccionar. Empiezan a accionar con más armonía, pero se encuentra con una defensa formidable, en que se destacan A. Naviliat y O. Wibmer, que vienen jugando muy bien. Así, pues, que muy pronto es transportado el juego a campo enemigo. Collazo hace un bonito centro que remata E. Wibmer, deteniendo en buena forma Cano. Häberli recibe un pase de Schmid, y luego de esquivar los backs, se corta, para rematar con un tiro corto y despacio al cuerpo del arquero. Nuevamente se hacen presente los montevideanos en el ataque. Cabrera hace centro que da margen a un scrimage frente al arco de Gabarrot, que termina con corner de R Collazo. Tirado no reporta consecuencias. Y con los nuestros en la ofensiva termina el primer tiempo.

Previo el descanso reglamentario se reinicia el juego. Los de casa, de salida llegan a campo enemigo. E. Wibmer prueba a Cano que responde en forma. El juego se hace movido. Los visitantes llegan hasta las postrimerías del campo albo, pero en su delantera no hay remate. Gabarrot ha sido muy poco empleado. Corrían quince minutos cuando los albos apremian consiguiendo corner. Lo ejecuta D'Alexandro bastante abierto. Olgiatti toma la ball para hacer en fuerte centro, el que recoge E. Wibmer para con un potente tiro de boleo marcar el segundo tanto para los suyos. Los montevideanos parecen molestados por este contraste y llevan rápidas cargas. Gemelli desvia a pocos metros. Cano shotea reciamente salvando Gabarrot a costa de corner. Este da margen a un nuevo ataque de los albos debilmente rematado por Schmid, en inmejorable posición. Greising, corta una carga de la izquierda visitante pasando a E. Wibmer, éste corta largo a Collazo, el que recoge la pelota y emprende una rápida carrera al arco, despidiendo a corta distancia un fuerte tiro rastrero, que escapa al control de Cano, marcando así el tercer y último tanto para los suyos.

El entusiasmo no decae en ambos contrincantes. El juego sigue movido con el mismo interés de los primeros momentos. Los centrales visitantes atacan haciendo un juego cerrado, que hacen extremarse a O. Wibmer y Naviliat que alejan. Nuevamente cargan los helvéticos, Häberli corta la ball a E. Wibmer el que luego de aproximarse al arco, despide un medio centro el que saca Encina por encima del arco cediendo corner, que tirado no aporta resultado. El juego se hace rápido. D'Alexandro que demuestra estar empeñado en marcar goal y malogra el esfuerzo colectivo, ha perdido la mejor oportunidad de cumplir su ambición, cuando a tres metros del arco pega con la punta del pié en la tierra, desviando. Unas jugadas más y con la ejecución de un corner por parte de los locales termina el match, con la amplia victoria para Nacional, que pudo aún ser mayor.

### El lunes

Ante la porfomance de los montevideanos en el encuentro del domingo, muy poca fué la concurrencia que se congregó en el field de los albos a presenciar su segunda presentación. Esta vez como el anterior encuentro fué poco lucido jugándose con demasiado violencia, de parte de los visitantes los que parecían no resignarse a cargar con una segunda derrota.

Eran las 16 horas cuando entraron al field los contrincantes formando los cuadros así:

Fénix—Cano, Encina y Cabrera; Martinez, Gemelli y Davino; Gallego, Silvetti, Salas, Sanchez y Cabrera.

Nacional—Gabarrot, Naviliat y Collazo; Greising, Olgiatti y Naviliat; Baumann, D'Alexandro, Häberli, Wibmer y Collazo.

El árbirro señor Castelli, hizo sonar el pito, saliendo los locales. El juego en los primeros momentos poco entusiasma a la escasa concurrencia. Los montevideanos se inician con una rapida corrida rematando desviado. Los de casa devuelven la visita shoteando Häberli. Collazo desbarata en momento de peligro para su valla. Baumann enfila violento tiro, que Cano detiene en buen estilo. Los locales atacan siendo injustamente parados por ofside. La valle de Gabarrot pasa por un momento de peligro, que aleja Collazo. Corren los 20 minutos de juego. Los locales cargan por la izquierda despidiendo un medio centro D'Alexandro. Häberli toma la ball reclamando la atención de los defensores de la valla enemiga, los que abandonan absolutamente a Wibmer que viene a la carrera y que recoje un medido pase del centro albo, para vencer con un fuerte tiro de frente a Cano.

Los visitantes van por el desquite. Sánchez y Cabrera encabezan una carga, llegando a las proximidades de Gabarrot, pero surge Collazo y aleja el pelifiro, a costa de corner el que tirado no aporta resultado. Los nuestros devuelven la visita en rápidas combinaciones. Collazo centrea y Häberli recoge, para despedir un tiro recio que detiene Cano en gran estilo. Cabrera falla el tiro final a pocos metros de Gabarrot. Nuevamente el centro albo reclama al arquero visitante que responde cosechando aplausos. Gabarrot enseguida es llamado a intervenir haciéndolo bien. Unas jugadas más y finaliza el primer tiempo.

Reiniciada la lucha los de Fénix son los primeros en ofender, llegando hasta la zaga donde A. Naviliat rechaza. Nuevamente atacan los montevideanos en rápida carrera, teniendo que intervenir Gabarrot en el momento más difícil de la tarde. Collazo es lesionado y abandona el field por breves instantes. Olgiatti que ha sido lesionado abandona el campo de juego. Los visitantes invitan a Nacional que integren su cuadro, entrando Oscar Wibmer. La lucha sigue reñida e interesante. Los de casa cargan más a fondo que su rival. Häberli hace un tiro fortísimo a un ángulo que obliga una magistral salvada de Cano. La valla de Nacional pasa por un momento de peligro, pero Gallego shotea desviado. D'Alexandro emprende un rápido rust llegando hasta las puertas del arco enemigo, obligando una buena atajada del guardavalle visitante. Los de Montevideo, consiguen dos corners consecutivos pero sin resultado. Los de casa cargan y los sorprende la hora en el ataque no teniendo variación el resultado de 1 a 0.

### Los cotorros vencidos

En Concordia se midieron el domingo Universal local con su homónimo de San José ante escasa concurrencia. Los visitantes consiguieron la victoria por dos goales contra uno. El partido fué movido é interesante, jugándose con entusiasmo y caballerosidad.

Los visitantes fueron dignamente agasajados por los dueños de casa, quiénes cumplieron con sus huéspe-

des, como ellos saben hacerlo.

### Artesano en Rosario

El lunes fuè a la vecina ciudad un cuadro de Artesano local, a medirse con Everton de aquella localidad. Después de reñida lucha, la victoria favoreció a los dueños de casa que marcaron tres goals mientras que los rojos solo vencieron dos veces la ciudadela contraria.

Regular público, presenció esta prueba deportiva, que tuvo momentos agradables.

### Peñarol y Nacional

Nuevamente los viejos rivales del football uruguayo, los colores albos y aurinegros, volvieron a encontrarse en un cotejo que tiene gran importancia para las entidades absorventes de la masa partidaria metropolitana, y nuevamente Peñarol fué coronado con la victoria, ciñendo un nuevo galardón a su gloriosa foja.

El score mínimo, fué el que decretó ganador en esta emergencia, demostración elocuente de la igualdad de las fuerzas en pugna.

De los tres cotejos realizados, después de la fusión, dos de ellos terminaron con la victoria de Peñarol y uno empatado.

### La Liga se reune esta noche

La secretaria de la Liga Helvética, nos pide convoquemos por medio de estas lineas, a los miembros de dicha corporación y delegados, para la reunión que tendrá lugar esta noche en el local y hora de costumbre.

Quedan avisados.

### Artesano de fiesta

Como lo veniamos anunciando, se realizó el domingo último, la fiesta anual del Club Artesano.

El paraje elejido para este paseo campestre, fué la propiedad recientemente adquirida para sede de la sociedad.

Así, pues, que desde la mañana el desfile hacia el lugar de la fiesta fué inusitado, habiéndose reunido al medio dia, más de cien asociados, los que rindieron culto a un excelente menù criollo, en que predominó como el plato favorito, el tradicional con cuero.

En todo momento reinó entre los asistentes un agradable ambiente de camaradería habiéndose almorzado opiparamente.

En las horas de la tarde la concurrencia fué discerniéndose, con la grata impresión de un día de amena fiesta.

Dirigentes y asociados han quedado satisfechos del éxito alcanzado en la hermosa fiesta, demostrando una vez más sus simpatías por el prestigioso club que tantas victorias ha conquistado para nuestro solar.

### Juan Alhers

El lunes le tocó el turno a este destacado deportista rosarino, en la intervención que tiene en el campeonato sudamericano de atletismo, que se realizó en Montevideo.

La perfomance alcanzada no fué mala, apesar de que en los entrenamientos estaba flojo, ocupando el segundo puesto en su número favorito del lanzamiento de la jabalina.

Indudablemente que los competidores de Alhers han de haber sido buenos, ya que eran representantes de varias naciones los que disputaban el lugar preferente.

El primer puesto correspondió al argentino

Nuestras felicitaciones al fuerte atleta rosarino que tan bien supo defender los colores patrios en esta emergencia.

## COMO SE PIDE

Señor Director de HELVECIA.—Muy señor mio:

Desearía saber porque una persona extraña a la Oficina del Concejo, se permite (por audacia o inconciencia) provocar incidentes reiterados en la Oficina a más de un contribuyente, como si estuviera en casa propia y el encargado sumiso, no se hace cargo de su misión y le manda a la calle o da cuenta a la superiorioridad si no se atreve.

Preguntón.



## TIRO SUIZO

### El gran torneo anual

### Exito brillante alcanzado

Enorme interés había despertado en nuestro ambiente el gran concurso anual de la antigua y prestigiosa institución denominada Tiro Suizo fundada en el año 1874 y que se viene celebrando anualmente en el hermoso Stand que ésta posee en el Hotel del mismo nombre.

Las pruebas del mismo, de acuerdo con lo anunciado en nuestras ediciones anteriores, se iniciaron el sábado 17, clausurándose el lunes después de haber alcanzado honrosas clasificaciones varios tiradores que tomaron parte en el interesante concurso, ocupando el primer puesto, rey del tiro, el señor Juan Leicht Gilomen, radicado en Montevideo.

En el próximo número daremos a conocer el detalle completo de las clasificaciones alcanzadas.

EL BANQUETE

Brillante contornos alcanzó asimismo el gran banquete servido en los hermosos salones del gran Hotel Suizo en la noche del lunes 19 conmemorando al mismo tiempo que el 52 aniversario de la fundación de la entidad, el gran aniversario de la heroica cruzada de los Treinta y Tres en la Playa de la Agraciada.

El gran salon comedor ofrecio un soberbio aspecto, luciendo hermosas banderas entre las se destacaba la de las nueve franjas y las mesas arregladas con delicado gusto lucian explèndidos ramos de flores que le daban mayor colorido a aquel alegre ambiente.

A las 9 y 30 se dió principio al bien preparado banquete participando de él un crecido número de personas de ambos sexos, reinando en todo momento la mayor animación.

Hizo uso de la palabra teniendo pasajes sumamente felices el señor Consul de Suiza en el Uruguay doctor Max Guyer. Terminada esta parte del programa de fiestas dió comienzo al baile que alcanzó igualmente proporciones brillantes, siendo amenizada por una excelente orquesta contratada al efecto.

En nuestro número del sábado haremos una crónica completa de los distintos actos a que dió lugar el gran festival inteligentemente organizado por la meritoria entidad que hace dos años conmemoró brillantemente u primer cincuentenario de fundación.

## Algo que debe terminar

Como si no fueran ya de por si excesivos los impuestos municipales, en nuestra Oficina Municipal los empleados confeccionan las solicitudes a su sabor, bien o mal, para cualquier gestión que el contribuyente tiene que iniciar.

Como por regla general el contribuyente no conoce de estas cosas, paga a los empleados el trabajo, trabajo que en otra forma sea por medio de amistades se le haria gratuitamente muchas veces.

El Consejo Nacional decretó desde ha tiempo, una disposición prohibiendo esa inmoralidad y obligando a dar indicaciones si se las solicita el contribuyente, puesto que para eso se hallan presupuestados.

Es hora que se tomen medidas contra ese estado de cosas, el empleado presupuestado, no debe ser agente y menos aprovechar su situación de tal manera en detrimento de otros, o del propio contribuyente.

El Duende.

## SINCOPE FATAL

Ayer temprano la policía local recibió aviso de que en una carpa que habian instalado 3 montaraces próximo al arroyo Rosario en campos del señor Autino, habian encontrado sin vida a uno de ellos de nombre Ramón Vila soltero de 57 años de edad, persona emparentada con varias familias de ésta donde vivió varios años.

Examinado el cadáver por el médico de policía, éste constató que el fallecimiento se había producido varias horas antes, a consecuencia de un sincope que sufrió poco después de haberse acostado, en la noche del lunes 19.

Los compañeros del extinto que dormian en la misma carpa nada anormal notaron durante la noche, y grande fué para éstos la sorpresa cuando se encontraron conque Vila había fallecido.

El cuerpo del infortunado Ramon fué llevado a la vecina ciudad del Rosario donde se halla radicada su familia.



## Vida social

### En Pantanoso.—La velada del sábado

Conforme lo habíamos anunciado, tuvo lugar el sábado pasado en Pantanoso antigua Casa Heguy, la velada literario musical dada por un grupo entusiasta de aficionados de esta localidad, a béneficio de la entidad Liga de Damas Católicas de dicho lugar.

Bastante antes de iniciarse ésta el local se hallaba totalmente ocupado por conocidas famillas del paraje que le dieron singular realce al interesante festival.

Poco después de las 21 y 30 se diò principio a la ejecución del hermoso programa que fué cumplido a satisfacción, mereciendo de parte del respetable calurosos aplausos.

La parte musical que gustó mucho estuvo a cargo de la orquesta Bordón. Terminada la velada se dió principio al baile, organizado por una prestigiosa comisión, el que alcanzó igualmente un éxito brillante, terminando a altas horas de la madrugada del día domingo.

Nuestras felicitaciones a la comisión organizadora y a los aficionados que tomaron parte en el hermoso festival de beneficio.

### La fiesta escolar del domingo

Realizóse el domingo en el expléndido monte propiedad del señor Juan Cabrera, próximo a la Costa del Rio de la Plata, la anunciada fiesta escolar a beneficio de la Escuela Rural N.° 41 de Colonia Española, organizada por el personal enseñante y la Comisión de P. y Fomento Escolar del paraje que acertadamente preside el señor Cándido N. García.

El día se presentó hermoso, concurriendo un crecidísimo nùmero de familias del lugar, que le dieron gran animación a la fiesta, que alcanzó brillantes proporciones.

El vecindario, pués, respondió dignamente al llamado de la comisiòn patrocinadora contribuyendo entusiastamente al èxito moral y material de la simpàtica fiesta a beneficio de la nombrada escuela.

### La Central

Ya recibió sombreros de fieltro, castor y terciopelo. Gran surtido en pieles por metro. Reinició las clases de corte y confección el 1.° de Marzo de 3 1/2 a 5 1/2.

### El concierto del domingo

Conforme habíamos noticiado en nuestra edición del sábado, se llevó a cabo el domingo de tarde en el Hotel del Prado el concierto de guitarra por el conocido concertista uruguayo señor Pedro Mascaró y Reissig.

El nombrado guitarrista ejecutó bonitas partituras clásicas que arrancó muchos aplausos de la concurrencia que fué regularmente numerosa.

El jueves dará el ùltimo concierto en la ciudad de «Rosario.»

Para el viernes ha sido invitado el concertista para concurrir al conservatorio del profesor Luis Häberli, para pasar unos momentos de música.

En el tren del sàbado el señor Mascaró y Reissig regresará a Montevideo.

### La señora Margarita B. de Von Restorf

Restablecida ya de la enfermdad que la retuvo en cama la partera diplomada con cuyo nombre encabezamos estas lineas, ha reanudado sus tareas profesionales.

### El beneficio a Peñarol

Como se había anunciado, el 19 del corriente, se realizaba en el Cine local, la función a beneficio del Club A. Peñarol.

En momentos de dar comienzo el espectáculo un fuerte aguacero se hizo sentir, impidiendo la concurrencia de muchas de las familias que disponían concurrir.

Sin embargo, y ante escasa concurrencia, la función se llevó a cabo exhibiéndose el bonito programa preparado, el que fué completado con la ejecución de hermosas partituras, por la orquesta que dirije el maestro señor Schröder.



### Viajero distinguido

De la capital estuvo varios dias en ésta el Cónsul Suizo doctor Max Guyer, elemento que cuenta merecidamente con muchas simpatías en esta Colonia.

### Enlaces

El sábado último se realizó la boda de la señorita Maria Bentancour con el señor Etanislao Rodriguez.

—Efectuóse el mismo día en la capital vecina, la boda de la señorita Germaine Sierra con nuestro coterráneo joven Eduardo Dreyer.

### Enfermos

En Montevideo donde reside es delicado el estado de salud de la señora Elvira I. de Germano.

—Se ha notado una pequeña mejoria en la enfermedad que aqueja al joven Lorenzo González.

—En Montevideo donde se encuentra en asistencia se ha notado una pequeña mejoría en la enfermedad que aqueja a la señora Fridolina N. de Bernatzky.

### † Concepción Y. de Lamique

En Montevideo donde residía dejó de existir el lunes, la señora cuyo nombre nos sirve de epígrafe.

La extinta que vivió mucho tiempo entre nosotros, gozaba de muchas relaciones, donde supo captarse la general estima por la generosidad de su corazón.

Haya paz en su tumba y a sus deudos llegue nuestra manifestación de condolencia.



### Viajeros

—Prcedente de la capital estuvo en esta el señor Rieardo Ingold.

—Del mismo punto el señor Juan Leicht Gilomen, su señora esposa Olga H. de Leicht y su hijito.

—De Cufré nos visitó el señor Coralio C. Prieto.

—De La Lata el señor German Detjen y su señora esposa Coca B. de Detjen.

- Partieron para la capital el señor Juan Bourda y sus señoritas hijas Maria Luisa y Margot.

—De Ecilda Paullier estuvieron en ésta los jóvenes Juan G. Aristimuño y N. Bassini.

—Procedente de San Pedro vino el señor Rodolfo Gfeller.

—De Cufrè nos visitaron los señores Alberto Sonderegger y Francisco Cestau.

—Procedente de San José estuvo en esta la señorita Aurelia Pelaez.

—De la misma ciudad nos visitó el joven Martin Guerrero.

—Estuvo en la localidad el señor Federico Marin.

—Partieron para la capital la señora Maria G. de Perez y su señorita hija Aurora

—Del mismo punto estuvieron en ésta el señor Joaquin Payrá y su señora esposa y la señorita Maruja Oyarzabal.

—Estuvierou en Jackson las señoritas de Carbajal Casco.

—Del mismo punto nos visitó el joven Esperio G. Carbajal.

—Partió para la capital el señor Máximo Perez.

—De Costa Cufré estuvieron los señores Otto y Rodolfo Sonderegger.

—Estuvieron en San José los señores Marcelino Perez, Juan J. Greising y Manuel Odriozola.

—Fué a Montevideo el señor Ernesto Roland.

—De Colonia estuvieron en ésta la señora Ramona Zunino de Somaruga y las señoritas Aida y Joya Zunino.

—De la misma ciudad la señorita Clotilde Gozo y la niña Maria Luisa Sánchez.







# Partido Nacional

### Exhortación de la Seccional 10.a

La seccional nacionalista de Nueva Helvecia exhorta a cumplir con su deber a todos los correligionarios que estén en edad de inscribirse en los Registros Civicos,—y a los que hubieren cambiado de domicilio, para que traten de regularizar su inscripción a la brevedad posible á fin de evitar una tacha justificada.

A tal efecto pueden solicitar informes a los miembros que componen esta autoridad partidaria.

Nota.—La Mesa se instalará en Nueva Helvecia, funcionando desde el 1.o de Mayo hasta el 20 del mismo mes.

**Martín Odriozola, presidente; Lorenzo González, vice-presidente; Esteban Mendaña (hijo), tesorero; Hernán U. Oyarzábal, secretario; Adolfo Roth, vocal.**

FOLLETIN 31

Por Mary Floran

## El casamiento de Clemente

—¿De manera que...

—Me marcho, en cuanto esté bastante fuerte para soportar el viaje. Iremos al Mediodía.

Viendo Simona retratadas en el rostro de su prometido la pena aguda y la contrariedad que tal noticia le causaba, se apresuró a añadir:

—No se desconsuele usted de ese modo; ya lo arreglaré yo todo.

—Sí—dijo Clemente recobrando esperanza,—también nosotros debemos ir al Mediodía; nos casaremos inmediatamente y marcharemos, llevándonos a su señora madre.

—Eso—respondió Simona riendo—es imposible. Se necesita estar loco para tener semejante idea. ¡Como si un casamiento se improvisara en ocho días! ¡Y como si mi madre pudiese ocuparse en ello sin salir de su cuarto! No; mi idea es mucho mejor. Es lo más probable que nos vayamos dentro de quince días; usted nos deja que vayamos delante, y en cuanto estemos instaladas en Niza o en Cannes, irá usted a estar con nosotras. Nada le retiene a usted aquí, y supongo que Mme. de Saint-Prieix le dará permiso. Allí pasaremos un invierno delicioso, y en primavera, al regresar, nos casaremos. ¿Le parece a usted bien? Así lo hemos acordado mamá y yo, y usted no tiene más que decir amén.

Clemente, a falta de otra cosa mejor, no tuvo más remedio que pronunciar ese amén.

Mucho padecía, en verdad, al ver aplazada así, casi indefinidamente, la realización de su felicidad; pero Simona estaba tan contenta de su combinación, le pintaba el tiempo de novios con colores tan sonrosados, que volvió a recuperar alegría.

—En Niza—le decía ella—estaré toda entera y siempre para usted. Allí no habrá modistas ni tapiceros con quien tratar, ni tampoco sociedad, porque mi madre no estará en disposición para llevarme a reuniones. Como tendremos más libertad que en París, no nos separaremos: daramos excursiones magníficas y paseos deliciosos; estos dos o tres meses pasarán como un sueño; ya verá usted.

Y mecido por tan dulces promesas, Clemente se dejó convencer.

Refirió todo esto a su madre y ésta no puso reparo alguno a ello. Encerróse en una neutralidad absoluta que inquietó a Clemente, porque no estaba acostumbrado a pasarse sin la aprobación de ella.

Temió que estuviera un poco celosa de verlo partir en pos de su prometida, dejando a la pobre señora que pasara sola todo el invierno, el primero que de tal manera pasaba, puesto que su hija se había casado en primavera, y le dijo con mucho cariño.

—Tengo casi un remordimiento de dejar a usted sola.

—No te detenga eso—le respondió bondadosamente ella—Si te hubieses casado, tendría que estarlo por fuerza; bueno es pues, que vaya acostumbrándome póco. Para esta vez, tengo intención de llamar a Mónica a mi lado. Nos distraeremos juntas.

—Excelente idea—aprobó Clemente.

XI

Cuando quedó determinado el día de la marcha de las señoras de Urcy y el de Clemente, Mm. de Saint Prieix escribió a Mónica para ponerla al corriente de los nuevos ocontecimientos y rogarle que fuese a hacerle compañía durante la ausencia de su híjo.

Al hacer esto, Mm. de Saint-Prieix no soló pensaba en sí misma; sabía que Mm. de Augés contaba con ella para asegurar el porvenir de su nieta y puesto que ya no podía pensar en ella para su híjo, consideraba un deber de amistad, casi un caso de conciencia, el ocuparse en el casamiento de la joven.

Cuando Mónica recibió la carta, vaciló un poco... el «¿para que?» que ya regía secretamente su vida, le acudió a los labios. Pero su abuela no lo atendía así

Fundando en aquella residencia en París las mismas esperanzas que Mm. de Saint Prieix, con relación a Mónica, la instó a que correspondiese a la invitación de su excelente amiga.

No convenía—añadió—que la joven, habiendo estado el año anterior en casa de su madrina por su placer, se negase a volver, cuando Mm. de Saint Prieix le pedía el favor de animar su soledad.

Mónica se rindió a este razonamiento y también a otro que no lo dijo, y era habiendo estado en casa de madame de Saint-Prieix cuando Clemente estaba allí, no quería rechazar la invitación hecha cuando ya no estaba, para no parecer que solo por él había ido.

Así, pues, el 8 de diciembre se puso en camino de París.

Su madrina estaba espe-